

Σήμερον κρεμάται επί ξύλου
Σήμερον γεννάται εκ Παρθένου (24.12.)

6. hlas // 2nd plag. echos

Byzantská tradícia // Byzantine tradition

0. samopodoben VP = Veľký piatok:

Am 239+246*, Dk 221r (445)+227r (457), Ott 259r (521)+267v (538), Trin 250v+253v

G260 191v (196)+198r (202), G261 185r (189)+194r (197), G262 236r (239)+246r (249)
G265 220v (226)+226v (232), G270 177r (181)+179v (184)

Vi 218, 228*, Va 101, Lm ?? + 104r (209), G356 53v (61), Sn1214

1. podoben RX = Roždestvo Christovo:

MB Am 78, Dk 145, Ott 90r (183), Trin 96r, G270 ..
G355 156v (159), G260 69v (74), G261 61r (63), G262 77v, G265 67v

PB Vi 79v
G32 (Grottaferata BG Delta/alfa 32, 12. stor.) f. ?, MMB spec. 60
Sa (Saba 63, 12. stor.), f. ?, MMB spec. 78 (nečitateľné)
Si (Sinai, sv. Katarína 1217, 12. stor.), f. 71, MMB spec. 127
VR (Vatican, Regina gr. 54, 12. stor.), f. 13, MMB spec. 176

0. VP: Αντίφωνον ΙΕ' // ΩΡΑ ΕΝΑΤΗ, Δόξα... Καί νύν... Ἦχος πλ. β'

Σήμερον κρεμάται ἐπὶ ξύλου
ο ἐν ύδασι τὴν γῆν κρεμάσας.
Στέφανον ἐξ ακανθών*
περιτίθεται ο τῶν Αγγέλων Βασιλεύς.
Ψευδὴ πορφύραν περιβάλλεται
ο περιβάλλον τὸν ουρανὸν ἐν νεφέλαις.
Ράπισμα κατεδέξατο
ο ἐν Ιορδάνη ἐλευθερώσας τὸν **Αδάμ** //
Ἦλοις προσηλώθη,
ο Νυμφίος τῆς Εκκλησίας.
Λόγῃ ἐκεντήθη
ο Υἱός τῆς Παρθένου.
Προσκυνούμεν σου τὰ Πάθη Χριστέ //
Δείξον ἡμῖν
καὶ τὴν ἐνδοξὸν σου Ἀνάστασιν.

Ἀνέει βικιήτζ на дрѣвѣ,
нѣже на водѣхъ зѣмлю повѣсивыи:
вѣнцѣмъ ѿ τέρηиѧ
ѡблагаетѣа, нѣже агглюѡвѣ црѣ:
вѣ лѡжнѡу баграницѣ ѡблагаетѣа,
ѡдѣвѣаи нѣо ѡблаци:
здѣшнѣ прѣаѣтъ,
нѣже во ѡрданѣ евооднѣвыи адѧма:
гвоздѣмн прѣгвоздѣа женихъ црѣковныи:
копѣмъ прободеа еиъ дѣы.
покланѧемѧ етѣмъ тѡиѡмъ хрѣтѣ 3x
покажѣ намъ нѣ елѣное тѡо еоикрѣнѣ.

1. RX: ΩΡΑ ΕΝΑΤΗ, Εἴτα, Δόξα... Καί νύν... Ἦχος πλ. β'

Σήμερον γεννάται ἐκ Παρθένου,
ο δρακί τὴν πάσαν ἔχων κτίσιν. 3x
Ράκει καθάπερ βροτός
σπαργανούται ο τὴ οὐσία αναφής.
Θεὸς ἐν φάτῃ ανακλίνεται,
ο στερεώσας τοὺς οὐρανοὺς πάλαι κατ' ἀρχάς.
Ἐκ μαζῶν γάλα τρέφεται
ὁ ἐν τῇ ἐρήμῳ Μάννα ομβρίσας τῷ Λαῷ.
Μάγους προσκαλεῖται,
ο Νυμφίος τῆς Εκκλησίας
Δώρα τούτων αἶρει,
ο Υἱός τῆς Παρθένου.
Προσκυνούμεν σου τὴν Γένναν Χριστέ
Δείξον ἡμῖν καὶ τὰ θεῖά σου Θεοφάνεια.

Ἀνέει раждаетѣа ѿ дѣы,
дрѣкѡу вѣд еодрѣжѧи тѡарѣ.
пеленѧмн ѧкоже зѣменъ
повнѣаетѣа нѣже едѡметѡмъ непрѣкоснѡвѣненъ
бѣъ вѣ ѧелехъ возлежѣтъ,
огтѡерднѣвыи нѣа елѡкомъ вѣ нацѣхъ:
ѡ еоцѣвѣ млекѡмъ питаетѣа,
нѣже вѣ пѣтѣинн мѧннѣ ѡдождѣвыи лѡделмъ:
волхѡвѣ прѣзѡвѣетѣа женихъ црѣковныи,
дѡры еиъхъ прѣемлетѣа еиъ дѣы.
покланѧемѧ рѣтѣдѣ тѡоимѣ, хрѣтѣ 3x
покажѣ намъ нѣ ежѣтѡснѧа тѡоѧ еѡблѣнѧѧ.

Prepis

+++++ Σήμερα κρεμάται επί ξύλου Ση με ρον [E/E]
 +++++ Σήμερα γεννάται εκ Παρθένου Ση με ρον [E/E]



Ott1 Ση με ρον



G355 1 Ση με ρον

G262 1 Ση με ρον



G260 1 Ση με ρον

G260 0* Ση με ρον



Trin 0 Ση με ρον G265/1

Trin1 Ση με ρον

G270/0 Ση με ρον

G270/1 Ση με ρον



Am01,Dk01 Ση με ρον

VR Ση με ρον

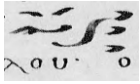
Vi0,Va, Lm0 Ση με ρον

Vi10*,Si,G356/1 Ση με ρον

G32 Ση με ρον

Ση- με- ρον
Ση- με- ρον

G262 0*



Trin1 (D)



G270/1



Ott1 (D)



G355 1, G262 1

G260/1 (E)



G265/1, Trin 0, Am01, Dk01

G262/0* (E)



VR



Vi0, Va



Lm0



Vi0*



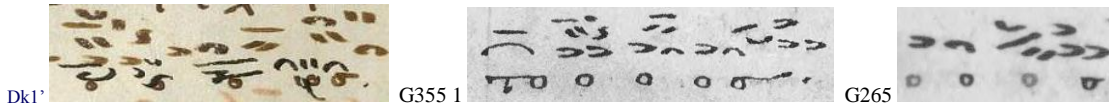
Vi1, Si, G356/1



G32



κρε-μά-ται ε-πί ξύ-λου,
γεν-νά-ται εκ Παρ-θέ-νου,



Dk1'

G355 1

G265



G262 0

!!!!



Ott 0



Trin1,0



0*

G261 0



G265/1



Dk1'



G270/0



G270/1



G260/1



Am0



Am1,Dk01, Ott10*

G355/1



G265/1



VR



Va0



Vi0



Lm0

Vi0*



G356/1



Vi1



Si



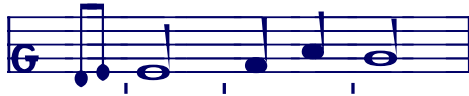
G32



Στέ-φα- νον εξ α- καν- θών
 Ρά- κει κα- θά- περ βρο- τός



G261/1 > n - - . u >



G260/1 > n > - u > Ott 010*

G262 0 > > - u > G270 0*

G355/1 > u > - u > G262/1



G270/1 > n > - u >

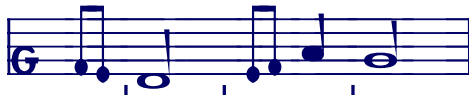
G265/1 > n > - u >



G265 0* > u > - . u >



Dk00*1 > u > . u >



Am01 > u > . u > Trin1

Trin0* > n > . u >

VR > n > . u >

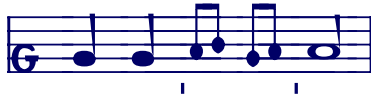
Vi0,Va > > - u > Lm0 >

Vi1,Si > . > - / > G32,Vi0*

Ψευ-δή πορ-φύ- ραν
Θε- ός εν φάτ-νη



G260/1 ♩ — / / / ♩



G270/1 ♩ ♩ / / / ♩



Am0 ♩ ♩ / / / ♩

G260 0 ♩ ♩ / / / ♩

Trin1 ♩ ♩ / / / ♩

Trin0* ♩ ♩ / / / ♩

Ott0, G262/1, G265/1



Am1 ♩ — / / / ♩

Dk00*1, G260/1, Ott10*, G355/1

VR ♩ — / / / ♩

Vi0, Va ♩ — / / / ♩

G32, Lm0

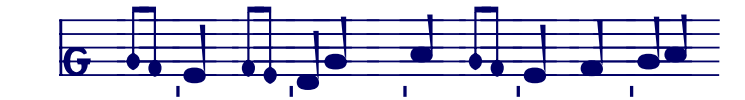
Vi0* ♩ — / / / ♩

Vi1, Si ♩ — / / / ♩

G356/1 —

πε-ρι-βάλ-λε-ται,
α-να-κλί-νε-ται,

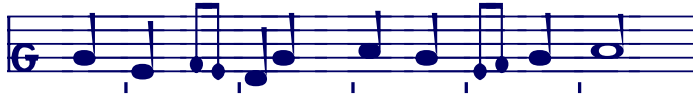
(anakeklhtai)



Am01 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Ott1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 VR > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /



Trin 0 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /



Ott0 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Dk0 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G265/1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Trin1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /

G260/1



G262 0 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /



Dk1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G270/1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G270 0 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G355/1 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Vi0, Va > x > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Sn1214/0 > x > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Vi0* > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 Vil > x > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G356/1 > x > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /
 G32 > > > > > > / \ / \ / \ / \ / \ /

var. > > > / \ / \ /

G261/1, G265 0

Lm0

Si

ο πε-ρι-βάλ-λων τόν ου-ρα-νόν
 ο στε-ρε-ώ-σας τούς σύ-ρα-νούς



Trin 0 ρυ > η



Am0 ρυ > >> Dk0, Ott 0

Vi0, Va \ >> Lm0

Vi0* \ >>
έν νε- φέ- λαις.



G260/1 ρ > η

Trin1 ρυ > η



Am1 ρ > υ > Ott1, G355/1

Dk1 ρ > υ > G270/1

G265/1 ρ > υ >

VR ρ > >

Vi1 > > > Si

G356/1 > > >

G32 > > >
πά-λαι κατ' αρ- χάς.



Am0*



G261 0*



Am0



Va



Lm0, Vi0(*)

Sn1214/0



G265 0*



Dk,Ott 0



G262 0



Trin 0*



G265/1



Trin1



G355/1



Am1,Ott1



Dk1

G270/1

Dk1'



G356



Vi1,Si



G32



Ρά- πι- σμα κατ-ε- δέ- ξα- το,
Εκ μα- ζών γά- λα τρέ-φε- ται,

VR omissio



Trin 0 G265/1



Am0, 0*



Am1 Trin1, G270/1

Dk0,0* Ott0*,

Dk1,Ott1 G355/1

Va Lm0

Vi0

Vi0*

Vi1

Si,G356

G32

ο εν Ι- ορ- δά- νη
 ό εν τή ε- ρή- μω

VR, Si, G32 *omissio*

VR, Si, G32 omissio G262 



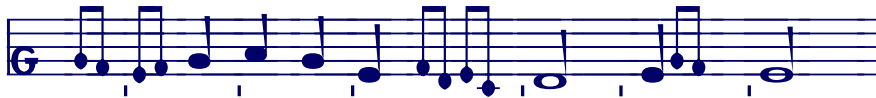
Am0 (a) > > - / > > > /
 Dk0 (G) > > - / > > > /
 Va, Vi0 ε- λευ-θε- ρώ- σας τόν Α- δάμ. *Lm0, Sn1214*



Trin0 (E) > > - / > > > /
 G260 0 (G) > > - / > > > /
 G270 0 (G) > > - / > > > /



G262 0* (G) > > - / > > > /



Am0 (a) > > - / > > > /
 Am1 (G) > > - / > > > / *Trin1*



G265/1 (EF) > > - / > > > /
 Dk1,Ott1 > > - / > > > / *G355/1, Ott0**
 Dk0* > > - / > > > /



G270/1 > > - / > > > /
 VR > > - / > > > /
 Vi0* > > - / > > > /
 Si,G356 > > - / > > > / *Vi1*
 G32 ε- λευ-θε- ρώ- σας τόν Α- δάμ.
 Μάν-να ομ- βρί- σας τώ Λα- ώ.

G262 0* θ κ κ ο



Am0*											Am0	
Dk0											Trin 0	
Ott 0												
Am1												



Trin1												
Ott1												
Dk1												
G265/1												
Vi0, Va												
Lm0												
Vi0*												
G356/1*												
0	Ἡ-	λοις προσ-	η-	λώ-θη,	ο	Νυμ-φί-	ος	τῆς	Ἐκ-	κλη-σί-	ας.	
1	φα-	την αν-	ε-	κλι-θη	ο	Υι-	ός		τῆς	Παρ-θέ-	νου (Am, Vi)	
1	Μά-	γους προσ-	κα-	λεί-ται,	ο	Νυμ-φί-	ος	τῆς	Ἐκ-	κλη-σί-	ας (ostatné)	

G356* – prepisované, nejasné (aj ďalšie kolon)
 G355 omissio

G265 0

Am0,Dk01

Ott1

Trin 0*

Am1

Vi0Va

Trin1

Vi0*

G356/1*

0 Λόγ- χη ε- κεν-τή- θη, ο Υι- ός τής Παρ-θέ- νου.

1 Μά- γους προσ-κα- λεί- ται, ο Νυμ-φί- ος τής Εκ- κλη-σί- ας (Am, Vi)

1 Δώ- ρα τού-των αί- ρει, ο Υι- -ός τής Παρ-θέ- νου. (Dk,aktual.)

Lm0

G260 0

G355,G261 omissio



Am0* ↓ >> > > > >>
 Dk1,0* ↓ > > > > >>
 Ott 0* ↓ > > > > >>
 VR ↓ > > > > >>
 Vi0* ↓ > > > > >>



Am0,Ott1,Trin1 ↓ > > > > >> Dk0
 Am1,G355/1 ↓ > > > > >>
 Vi0,Va ↓ > > > > >>
 Vi1,Si,G356 ↓ > > > > >> Lm0
 G32 ↓ > > > > >>
 Δεί- ξον η- μίν
 Δεί- ξον η- μίν

Ott1



Am0

G265/1

Am01,Dk01

G260/1



Ott1

Ott00*



Trin1

G260 0

Vi0,Va

Vi0*

Vi1

VR

Si,G356

G32

Lm0

καί τήν έν- δο- ξόν σου Α- νά- στα- σιν.
 καί τά θεί- ά σου Θε- ο- φά- νει- α.